

LECCIÓN 5

DÍA 5

УРОК 5

ДЕНЬ 5



PARTE 1. TEXTO

Hola, ¡soy Felipe!
Mi amigo Diego habla chino.
El chino es el* idioma oficial de China.
Yo prefiero aprender español.

ЧАСТЬ 1. НАЧАЛЬНЫЙ ТЕКСТ

Привет, я Филипп.
Мой друг Диего говорит по-китайски.
Китайский – официальный язык Китая.
Я предпочитаю учить испанский.

PARTE 2. PREGUNTAS Y RESPUESTAS

Mi amigo Diego habla chino.
¿Habla Diego portugués?
No. Diego no habla portugués.
¿Escribe Diego chino?
No, no. Diego no escribe chino.
Diego habla chino.

ЧАСТЬ 2. ВОПРОСЫ И ОТВЕТЫ

Мой друг Диего говорит по-китайски.
Диего говорит по-португальски?
Нет. Диего не говорит по-португальски.
Диего пишет по-китайски?
Нет. Диего не пишет по-китайски.
Он говорит по-китайски.

* Хотя испанские и русские рода часто не совпадают (совпадения случайны), в большинстве случаев род можно определить по окончанию. Как и в русском, большинство слов, заканчивающихся на «о» – мужского рода «**un libro**», а слова с окончанием «а» – женского «**la casa**». Но есть исключения: так, слова греческого происхождения, оканчивающиеся на «**ma**» – мужского рода «**el idioma**, **el problema**, **un poema**, **el teorema**). Многие прилагательные тоже изменяют по родам «маленький, маленькая» «**un libro pequeño**, **una casa pequeña**».

¿Habla Diego chino o portugués?

Chino. Diego habla chino.

Diego no habla portugués.

¿Quién habla chino?

Diego. Mi amigo Diego habla chino.

¿Habla Diego chino?

Sí. Diego habla chino.

¿Qué habla Diego?

Chino. Diego habla el idioma chino.

Диего говорит по-китайски или по-португальски?

По-китайски. Диего говорит по-китайски.

Диего не говорит по-португальски.

Кто говорит по-китайски?

Диего. Мой друг Диего говорит по-китайски.

Говорит ли Диего по-китайски?

Да. Диего говорит по-китайски.

Как (что) говорит Диего?

Диего говорит на китайском языке.

PARTE 3. PREGUNTAS Y RESPUESTAS

El chino es el idioma oficial de China.

¿Es el francés el idioma oficial de china?

¡No! El francés no es el idioma oficial de China.

¿Cuál es el idioma oficial de China?

El chino. El idioma oficial de China es el chino.

¿Es el chino el idioma oficial de Japón?

No. El chino no es el idioma oficial de Japón. El chino es el idioma oficial de China.

ЧАСТЬ 3. ВОПРОСЫ И ОТВЕТЫ

Китайский – официальный язык Китая.

Французский – официальный язык Китая?

Нет! Французский – не официальный язык Китая.

Какой в Китае официальный язык?

Китайский. Официальный язык Китая – китайский.

Китайский – официальный язык Японии?

Нет. Китайский – не официальный язык Японии. Китайский – официальный язык Китая.

PARTE 4. PREGUNTAS Y RESPUESTAS

Yo prefiero aprender español.

¿Prefiero yo aprender italiano?

No. Yo no prefiero aprender italiano.

¿Prefiero aprender italiano o español?

Español. Yo prefiero aprender español, no italiano.

¿Qué prefiero?

Aprender español. Yo prefiero aprender español.

¿Qué idioma prefiero yo aprender?

Español. Yo prefiero aprender español.

No prefiero aprender italiano.

¿Qué prefiero?

Aprender español. Yo prefiero aprender español.

ЧАСТЬ 4. ВОПРОСЫ И ОТВЕТЫ

Я предпочитаю учить испанский.

Я предпочитаю учить итальянский?

Нет. Я не предпочитаю учить итальянский.

Я предпочитаю учить итальянский или испанский?

Испанский. Я предпочитаю учить испанский, не итальянский.

Что я предпочитаю?

Учить испанский. Я предпочитаю учить испанский.

Какой язык я предпочитаю учить?

Испанский. Я предпочитаю учить испанский.

Я не хочу (предпочитаю) учить итальянский.

Что я предпочитаю?

Учить испанский. Я предпочитаю учить испанский.

PARTE 5. TEXTO FINAL

Mi amigo y yo hablamos español.

Yo prefiero aprender español. Mi amigo también prefiere aprender español.

Nosotros no hablamos* chino. Mi amigo y yo preferimos aprender español. ¡Te veo mañana!

ЧАСТЬ 5. ФИНАЛЬНЫЙ ТЕКСТ

Мой друг и я говорим по-испански.

Я предпочитаю учить испанский. Мой друг тоже предпочитает учить испанский.

Мы не говорим по-китайски. Мой друг и я предпочитаем учить испанский. Увидимся завтра!

* Еще один образец спряжения глагола «Мы (nosotros) говорим (hablamos). Мы живем, учим (vivimos, aprendemos).

КОММЕНТАРИЙ ОСКАРА

Какова цель техники «вопрос-ответ»? Главная цель – отвечать быстро, практически не переводя в уме. Поэтому, короткие ответы предпочтительней: «Sí», «No», «Diego», «Chino», ...ты можешь давать длинные ответы, только если уверен в них. Можешь читать текст, если нужно, но также старайся просто слушать. Это очень эффективная техника, и она помогла многим.

ГРАММАТИЧЕСКАЯ СПРАВКА (УРОК 5)

Спряжение правильных глаголов

	Hablar (1 спр.)	Aprender (2 спр.)	Escribir (3 спр.)
Yo	Hablo	Aprendo	escribo
Tú	Hablas	Aprendes	Escribes
Él, ella, usted	habla	Aprende	Escribe
Nosotros (as)	hablamos	aprendemos	escribimos
Ellos (as), Uds.	hablan	aprenden	escriben

Предлог De

Принадлежность

¿De quién?	Чей, Кого?
El amigo de Felipe.	Друг Филиппа.
El idioma de China.	Язык Китая.

Откуда

¿De dónde eres?

Откуда ты?

Soy **de** Rusia, **de** Vladimir.

Я из России, из Владимира

Somos **de** Europa.

Мы из Европы.

Óscar es **de** Barcelona

Оскар из Барселоны.

Притяжательные местоимения

Краткие формы	Мужской род		Женский род	
	Ед. число	Мн. число	Ед. число	Мн. число
Мой, моя, мои	Mi amigo	Mis amigos	Mi amiga	Mis amigas
Твой, твоя, твои	Tu amigo	Tus amigos	Tu amiga	Tus amigas
Наш, наша, наши	Nuestro amigo	Nuestros amigos	Nuestra amiga	Nuestras amigas
Его (ее, их, ваши)	Su amigo	Sus amigos	Su amiga	Sus amigas
Полные формы	Мужской род		Женский род	
	Ед. число	Мн. число	Ед. число	Мн. число
Мой, моя, мои	El amigo mío	Los amigos míos	La amiga mía	Las amigas mías
Твой, твоя, твои	El amigo tuyo	Los amigos tuyos	La amiga tuya	Las amigas tuyas
Наш, наша, наши	El amigo nuestro	Los amigos nuestros	La amiga nuestra	Las amigas nuestras
Его (ее, их, ваши)	El amigo suyo	Los amigos suyos	La amiga suya	Las amigas suyas